



**KONSANTMAN POU YO UTILIZE OUBYEN DIVILGE
(DEKOUVRI) ENFÒMASYON SOU SANTE
(AUTHORIZATION TO USE OR DISCLOSE HEALTH INFORMATION)**

***** TANPRI LI EPI RANPLI TOUT KAZ YO *****

Tanpri itilize Fòmilè #14014 la pou

Bay Otorizasyon pou Divilgasyon Dosye konsènan Tretman Maladi ki Lye ak Twoub Konsomasyon Sibstans

Non Pasyan: _____ Alyas/Non Jenn fi: _____

Dat Nesans: _____ 4 Dènye Chif nan Nimewo Sekirite Sosyal la: _____ Nimewo Telefòn: _____

Adrès: _____
Ri _____ Vil _____ Eta _____ Kòd Postal _____

Mwen otorize itilizasyon/divilgasyon enfòmasyon sou sante mwen jan sa dekri anba a:

Pou jwenn nan men: _____
(Ki lopital/Kabinè/Sèvis) Jwenn nan men: _____
 Divilge bay: _____
(Divilge(dekouvri) bay ki òganizasyon/Kabinè/Ki Moun)

Adrès: _____ Adrès: _____

Nimewo Faks: _____ Nimewo Faks: _____

Nimewo Faks: _____

Pataje enfòmasyon sa yo nan dosye medikal mwen an:

Soti: _____ Jiska: _____
(Please Specify the Dates of Service)

Rezime Rapò Lopital la ak/oubyen Gwoup Medikal la:

Istorik Medikal ak Egzamen Fizik, Nòt Doktè Sèvis Ijans lan, Rezime Egzeyat la, Rapò sou konsiltasyon yo, Nòt sou Sante Mantal, Rapò sou Operasyon ak Pwosedi yo, Nòt sou Vizit nan Biwo yo, Evalyasyon Sikyatrik ak/oubyen Sikolojik, Rapò Laboratwa yo, Rapò Radyografi ak nenpòt lòt Etid Dyagnostik, elatriye.

Rezilta Tès Dyagnostik yo (tanpri, presize): _____

Radyografi (tanpri chwazi yon fòm): **CD ak Rapò** **Rapò sèlman**

Deklarasyon Bòdwo

Dosye medikal konplè oubyen lòt (tanpri presize): _____

Nan objektif:

Swen Medikal Adisyonèl **Asirans** **Pèsonèl** **Jiridik** **Lòt objektif:** _____

Mwen ta renmen moun mwen endike anwo a, nan seksyon "Divilge bay" la, resevwa enfòmasyon sa yo atravè (tanpri chwazi youn):

Papye **CD** **Notifikasyon sou Imèl Sekirize (adrès elektwonik):** _____

- Mwen dwe bay yon adrès imèl ki valid, kit se adrès imèl mwen kit se pa moun mwen deziyen an.
- Yo pral voye yon notifikasyon pa imèl ki gen enstriksyon pou w rekipere dokiman yo mande yo nan yon pòtay ki sekirize. Anrejistremant sa yo ap disponib sèlman kòm dokiman PDF sou pòtay sekirize a pandan 30 jou apati dat yo voye Avi Disponibilite a sou imèl la.

Otorizasyon sa a gen ladann divilgasyon tout dosye yo idantifye anba a, sof si mwen tcheke pou m **PA** divulge (dekouvri) dosye sa yo. Si w tcheke oubyen ou pa tcheke kaz la, sa pa vle di ke enfòmasyon sa a egziste. Yo **PA** dwe divulge (dekouvri) dosye yo: Sèvis Sante Mantal/Konpòtmantal yo.

Mwen konprann **dosye mwen chwazi pou yo divulge yo ka genyen enfòmasyon konsènan tretman ak tès sou jenetik, sante konpòtmantal, VIH/SIDA ak maladi ki lye ak twoub konsomasyon sibstans** (pa egzanp, pandan vizit swen prensipal yo) epi lè mwen siyen otorizasyon sa a, mwen dakò ak divilgasyon enfòmasyon sa yo. Mwen ka chwazi epi se dwa m pou yo remèt mwen dosye m yo dirèkteman pou m ka revize ak enspekte yo, sa ki enkli enfòmasyon konfidansyèl mwen pa vle divulge bay yon tyès pati.



KONSANTMAN POU YO UTILIZE OUBYEN DIVILGE (DEKOUVRI) ENFÒMASYON SOU SANTE (AUTHORIZATION TO USE OR DISCLOSE HEALTH INFORMATION)

Mwen konprann sa ki anba yo:

- Yo ka chaje m yon frè pou kopi dosye medikal mwen yo akòz etap pwosedi ak regilasyon ki lye ak pwosesis divilgasyon enfòmasyon an. Se lwa federal la ak lwa eta a ki fikse tout frè yo, epi Lejislati Eta Pennsylvania a mete yo ajou chak ane.
 - Mwen ka refize siyen otorizasyon sa a epi si m refize siyen, sa p ap afekte kapasite m pou m jwenn tretman. Mwen ka konsilte oubyen fè kopi nenpòt enfòmasyon yo itilize/divilge anba otorizasyon sa a.
 - Enfòmasyon yo divilge anba otorizasyon sa a ka pèmèt moun ki resevwa l la fè lòt divilgasyon ak li epi yo p ap pwoteje l ankò anba kondisyon otorizasyon sa a. Sepandan, gen sèten dosye ki pwoteje, yo pa ka divilge ankò dapre lwa ak règleman eta Pennsilvani yo, ak/oubyen règleman Federal sou konfidasyalite.
 - Mwen ka anile otorizasyon sa a nenpòt ki lè. Si mwen deside anile otorizasyon sa a, mwen dwe soumèt anilasyon mwen alekri bay Biwo Depatman Jesyon Enfòmasyon Sante a - nan Biwo Divilgasyon Enfòmasyon an Mwen konprann yo p ap aplike anilasyon an pou enfòmasyon ki te deja divilge akòz otorizasyon sa a.
 - Dokiman sa a otorize divilgasyon (dekouvri) enfòmasyon ki note nan dosye medikal mwen anvan oubyen nan 12 mwa apre dat mwen siyen an. Otorizasyon sa a ap ekspire nan 12 mwa apati dat siyati a.
 - Yo p ap aksepte otorizasyon sa a si li pa ranpli konplètman. Y ap aksepte yon kopi fòmilè sa a nan plas orijinal la.
- Avèk siyati mwen, mwen rekonèt ke reprezantan mwen an oubyen mwen menm te resevwa yon kopi dokiman sa a, mwen te li l epi konprann sa ki nan otorizasyon sa a epi mwen dakò volontèman ak divilgasyon enfòmasyon an.

Siyati Pasyan an/Reprezantan an *

Dat

Non Reprezantan ak Lèt Detache epi Lyen li ak Pasyan an *

Signature of Witness

Date

Print Name of Witness

* Reprezantan pèsònèl la se moun, ki gen pouvwa pou l aji nan non pasyan an oubyen nan non moun ki mouri a dapre lalwa ki aplikab la. **Yo ka egzije dokiman ki legal.**

Pou yo respektè Lwa sou Pwosedi Sante Mantal Eta Pennsylvania a:

YO DWE RANPLI SEKSYON SA A LÈ LI ENPOZIB FIZIKMAN POU PASYAN/REPREZANTAN AN BAY YON SIYATI:

Nou menm, nan dokiman sa, nou sètifye ke nou li otorizasyon ki endike anwo a pou pasyan an e pasyan an konprann nati divilgasyon an epi li bay konsantman oral li volontèman pou divilgasyon (dekouvri) enfòmasyon yo mansyone pi wo a.

Konsantman oral la egzije siyati de (2) temwen:

Signature of Witness

Date

Print Name of Witness

Signature of Witness

Date

Print Name of Witness

TANPRI VOYE FÒMILÈ SA A PA LAPÒS OUBYEN PA FAKS BAY:

WellSpan Health
Jesyon Enfòmasyon sou Sante - Divilgasyon Enfòmasyon
50 Wyntre Brook Drive
York, PA 17403

Nimewo Telefòn: (717) 851-6396
Nimewo Faks: (717) 812-8119
Imèl: PatientRequests@wellspan.org

***** ENPÒTAN: Tanpri voye kopi dosye medikal yo dirèkteman nan kabinè oubyen bay doktè ki fè demann lan. *****

Se MRO CORPORATION Ki okipe l de demand enfòmasyon sou sante yo ak fakti yo

